

**✦ Publications des départements et des offices  
de la Confédération**

---

# Admission à la vérification des appareils mesureurs pour l'énergie et la puissance électriques

du 21 août 1990

---

En vertu de l'article 17 de la loi fédérale du 9 juin 1977 sur la métrologie et conformément à l'article 10 de l'ordonnance du 17 décembre 1984 sur la qualification des instruments de mesure (ordonnance sur les vérifications), nous avons admis à la vérification le modèle suivant. Les personnes affectées par cette approbation ordinaire peuvent faire opposition par écrit auprès de l'Office fédéral de métrologie, 3084 Wabern, dans les 30 jours qui suivent cette notification.

*Fabricant: Ritz Messwandler GmbH, Marchtrenk (A)*



Transformateur de tension à isolation totale, typ support, pour montage à l'intérieur.

Type:	GSZS 20
Tension de service maximale Um:	24 kV
Tension primaire assignée:	10 ... 22 kV
Tension secondaire assignée:	100 V, 110 V, 100 - 110 V
Puissance de sortie assignée:	25, 30, 50, 60, 75 ou 100 VA
Classe de précision:	0.5
Tension d'essai:	50/4 kV
Fréquence:	50 Hz

21 août 1990

Office fédéral de métrologie:  
Le directeur, Piller

33813

# Comptes de la Confédération 1987–1989; Résultats trimestriels 1990

30 juin 1990

---

## **Comptes 1987–1989; résultats trimestriels 1990**

### **Recettes fiscales**

- Rendements bruts, résultats trimestriels
- Résultats trimestriels cumulés
- Parts des cantons – Résultats annuels

### **Droits de douane**

**Comptes 1987-1989; résultats trimestriels 1990**  
(en millions de francs)

Année Trimestre	Dépenses												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
		Intérêts											
			Autorités et personnel										
				Dépenses générales									
					Parts des cantons								
						Mesures sociales de la Confédération							
							Subventions fédérales						
								Mesures d'entraide et institutions internationales					
									Immeubles et mobilier				
										Entreprises exécutées en communauté			
											Prêts et marchandises		
												Total	
1987	I. trim.	278	584	378	224	1037	1424	169	304	87	44	4529	
	II. »	244	594	483	1111	1088	1707	220	475	229	81	6332	
	III. »	229	599	510	308	1052	1467	256	558	290	189	5458	
	IV. »	252	806	857	173	1053	2164	359	1276	487	215	7642	
1988	I. trim.	271	608	466	240	1126	2003	241	441	143	47	5586	
	II. »	212	621	503	1395	1111	1395	238	567	192	197	6631	
	III. »	227	619	552	432	1111	1527	208	583	350	69	5678	
	IV. »	236	855	907	202	1150	2555	440	1266	505	822	8938	
1989	I. trim.	275	651	463	246	1149	2230	271	783	139	37	6244	
	II. »	226	658	958	1312	1141	1649	265	528	264	35	7036	
	III. »	182	673	560	230	1212	1522	234	584	415	103	5715	
	IV. »	192	869	964	301	1109	2670	494	1074	463	318	8454	
1990	I. trim.	347	713	485	211	1364	2336	349	868	255	102	7030	
	II. »	222	726	582	1387	1276	1634	297	605	338	76	7143	

**Comptes 1987-1989; résultats trimestriels 1990**  
(en millions de francs)

Année Trimestre	Recettes					
	1	2	3	4	5	6
		Prêts et marchandises	Produit de la fortune	Recettes fiscales <sup>1)</sup>	Recettes diverses	Total
C. 1987	162	524	23 315	901	24 902	
C. 1988	154	546	25 957	1 224	27 881	
C. 1989	159	586	26 287	1 302	28 334	
B. 1990	79	628	28 229	1 328	30 264	
<b>1987</b>						
I. trim.	7	52	6 095	102	6 256	
II. »	5	105	7 403	148	7 661	
III. »	24	75	4 678	145	4 922	
IV. »	126	292	5 139	506	6 063	
<b>1988</b>						
I. trim.	14	46	5 539	120	5 719	
II. »	6	61	9 246	322	9 635	
III. »	27	98	5 419	177	5 721	
IV. »	107	341	5 753	605	6 806	
<b>1989</b>						
I. trim.	29	55	5 883	136	6 103	
II. »	6	81	8 944	329	9 360	
III. »	21	153	5 223	166	5 563	
IV. »	103	297	6 237	671	7 308	
<b>1990</b>						
I. trim.	10	67	6 048	142	6 267	
II. »	8	114	9 745	316	10 183	
III. »						
IV. »						

<sup>1)</sup> Détail, voir les deux pages suivantes.

# Recettes fiscales de la Confédération

(en millions de francs)

Trimestre Année	Impôt fédéral direct	Impôt anticipé	Taxe militaire	Droits de timbre	Impôt sur le chiffre d'affaires	Impôt sur le tabac	Impôt sur la bière <sup>1)</sup>	Droits d'entrée et de sortie
<b>- Rendements bruts, résultats trimestriels</b>								
I	2	3	4	5	6	7	8	9
1988 I.	299 <sup>4)</sup>	1 019	—	519	2 347	189	13	281
II.	4 588 <sup>4)</sup>	683	—	564	1 944	204	14	278
III.	1 474 <sup>4)</sup>	- 98	—	498	2 122	197	17	286
IV. <sup>3)</sup>	202 <sup>4)</sup>	1 154	129	515	2 110	253	17	268
1989 I.	447 <sup>4)</sup>	1 126	—	521	2 452	180	14	287
II.	4 255 <sup>4)</sup>	355	—	709	2 128	213	14	293
III.	731 <sup>4)</sup>	113	—	558	2 339	218	17	269
IV. <sup>3)</sup>	554 <sup>4)</sup>	1 073	143	591	2 307	258	17	265
1990 I.	345 <sup>4)</sup>	1 084	—	536	2 677	195	14	305
II.	4 303 <sup>4)</sup>	959	—	614	2 340	258	15	296
III.								
IV. <sup>3)</sup>								
<b>- Résultats trimestriels cumulés</b>								
1988 I.-II.	4 887	1 702	—	1 083	4 291	393	27	559
I.-III.	6 361	1 604	—	1 581	6 413	590	44	845
Résultat final	6 563	2 758	129	2 096	8 523	843	61	1 113
1989 I.-II.	4 702	1 481	—	1 230	4 580	393	28	580
I.-III.	5 433	1 594	—	1 788	6 919	611	45	849
Résultat final	5 987	2 667	143	2 379	9 226	869	62	1 114
1990 I.-II.	4 648	2 043	—	1 150	5 017	453	29	601
I.-III.								
Résultat final B. 1990	6 800	3 350	136	2 200	9 650	890	61	1 192
<b>- Parts des cantons - Résultats annuels</b>								
1987	1 595	194	27	—	—	—	—	—
1988	1 969	274	26	—	—	—	—	—
1989	1 796	264	29	—	—	—	—	—
<sup>1)</sup> Imposition totale de la bière pour 1989: 126,7 millions de francs, dont impôt sur la bière 62,3 millions, droits de douane supplémentaires 13,2 millions et impôt sur le chiffre d'affaires 51,2 millions.					<sup>3)</sup> Y compris la période complémentaire.			
<sup>2)</sup> Taxes d'orientation (groupe spécifique 85 du compte d'Etat).								

droits r le bac	Droits sur les car- burants	Droits sup- plémentai- res sur les carburants	Autres droits supplé- mentaires	Redevance pour le tra- fic des poids lourds	Redevance pour l'utilisa- tion des rou- tes nationales	Autres recettes <sup>2)</sup>	Total	Trimestre Année
-----------------------	-----------------------------------	--	--	--	---	----------------------------------	-------	--------------------

### Rendements bruts, résultats trimestriels

10	11	12	13	14	15	16	17	18
2	261	356	5	33	87	128	5 539	1988 I.
1	310	423	8	32	40	157	9 246	II.
2	314	431	9	39	37	90	5 418	III.
1	306	411	7	22	10	348	5 753	IV. <sup>3)</sup>
1	282	366	7	36	92	72	5 883	1989 I.
2	330	430	10	33	43	129	8 944	II.
2	342	447	9	43	38	97	5 223	III.
2	329	417	6	18	11	246	6 237	IV. <sup>3)</sup>
2	297	393	6	37	97	60	6 048	1990 I.
2	342	454	8	39	44	71	9 745	II. III. IV. <sup>3)</sup>

### Résultats trimestriels cumulés

3	571	779	13	65	127	285	14 785	1988 I.- II.
5	885	1 210	22	104	164	375	20 203	I.-III.
6	1 191	1 621	29	126	174	723	25 956	Résultat final
3	612	796	17	69	135	201	14 827	1989 I.- II.
5	954	1 243	26	112	173	298	20 050	I.-III.
7	1 283	1 660	32	130	184	544	26 287	Résultat final
4	639	847	14	76	141	131	15 793	1990 I.- II.
5	1 310	1 730	33	134	185	553	28 229	I.-III. Résultat final B. 1990

### Parts des cantons - Résultats annuels

—	—	—	—	—	—	—	1 816	1987
—	—	—	—	—	—	—	2 269	1988
—	—	—	—	—	—	—	2 089	1989

Après virement (—) ou prélèvement (+) des paie-  
ments anticipés (mio. fr.):

	1988	1989	1990
I. trimestre	—	—	—
II. trimestre	-490,0	+1000,0	-450
III. trimestre	-130,0	—	—
IV. trimestre	-380,0	—	—
Total	-1000,0	+1000,0	—

## Droits de douane

(en milliers de francs)

Année Mois	Droits d'entrée et de sortie <sup>1)</sup>	Droits sur le tabac	Droits sur les carburants	Droits supplémen- taires sur les carburants	Autres droits supplé- mentaires	Total
1	2	3	4	5	6	7
1988.....	1 112 747	6 372	1 191 254	1 621 402	29 340	3 961 115
janvier.....	82 683	483	77 058	105 838	1 406	267 468
février.....	89 813	353	83 633	113 455	1 842	289 096
mars.....	108 349	716	100 057	136 844	2 043	348 009
avril.....	86 754	936	106 080	143 917	1 689	339 376
mai.....	100 529	419	99 735	135 720	2 664	339 067
juin.....	90 718	479	104 305	142 989	3 017	341 508
juillet.....	95 771	388	104 291	143 002	2 725	346 177
août.....	94 759	680	101 567	140 103	2 156	339 265
septembre...	96 083	508	108 289	148 031	4 055	356 966
octobre.....	87 764	435	106 983	146 944	3 342	345 468
novembre...	99 251	526	89 750	110 482	2 435	302 444
décembre...	80 272	448	109 505	154 078	1 967	346 270
1989.....	1 113 480	6 944	1 283 029	1 660 467	32 026	4 095 946
janvier.....	113 007	388	76 170	99 460	2 071	291 096
février.....	74 565	511	91 222	118 176	2 301	286 775
mars.....	99 891	317	114 244	147 956	2 274	364 682
avril.....	102 551	559	99 839	128 808	3 283	335 040
mai.....	94 382	477	118 485	154 698	3 596	371 638
juin.....	96 075	774	111 796	146 650	3 579	358 874
juillet.....	149 229	695	88 430	115 779	2 906	357 039
août.....	24 919	498	143 627	187 560	2 031	358 635
septembre...	94 781	740	110 200	144 111	3 714	353 546
octobre.....	87 404	513	120 513	157 678	3 174	369 282
novembre...	109 646	660	96 563	112 517	1 705	321 091
décembre...	67 030	812	111 940	147 074	1 392	328 248
1990.....						
janvier.....	112 595	579	92 299	122 796	1 641	329 910
février.....	93 008	629	89 018	118 605	1 716	302 976
mars.....	99 891	490	115 589	151 961	2 417	370 348
avril.....	93 422	1 152	105 775	140 858	2 266	343 473
mai.....	106 426	565	121 688	161 199	2 601	392 479
juin.....	95 762	465	114 125	151 632	3 375	365 359
juillet.....						
août.....						
septembre...						
octobre.....						
novembre...						
décembre...						

Les différences éventuelles sont dues à la prestation en nombres ronds.

<sup>1)</sup> Sans les droits sur les carburants et le tabac.

# Garantie contre les risques à l'exportation

## Comptes de l'exercice 1989

Approuvés par le Conseil fédéral le 27 juin 1990

### Compte de pertes et profits ordinaire

	1989 Fr.	1988 Fr.
<i>Produits</i>		
Emoluments .....	42 672 221.36	34 052 708.30
Remboursement de dommages payés .....	12 779 964.07	15 910 300.43
Intérêts .....	144 342 505.74	129 280 164.38
<b>Total des produits .....</b>	<b>199 794 691.17</b>	<b>179 243 173.11</b>
<i>Charges</i>		
Dédommagements relatifs à des - risques de transfert .....	174 886 036.25	160 465 363.23
Réévaluation .....	306 431 681.96	218 173 612.94
Intérêts .....	68 367 392.10	53 811 407.65
Frais administratifs .....	1 138 911.45	1 214 441.95
<b>Total des charges .....</b>	<b>550 824 021.76</b>	<b>433 664 825.77</b>
<b>Excédent de charges .....</b>	<b>351 029 330.59</b>	<b>254 421 652.66</b>

### Compte de pertes et profits extraordinaire

	1989 Fr.	1988 Fr.
<i>Produits</i>		
Activation d'avoirs consolidés .....	242 816 432.90	153 950 670.95
Activation d'intérêts de consolidation capitalisés .....	2 708 968.40	19 161 253.68
<b>Total des produits .....</b>	<b>245 525 401.30</b>	<b>173 111 924.63</b>
<i>Charges</i>		
Réévaluation .....	122 762 701.—	60 589 174.—
<b>Excédent de produits .....</b>	<b>122 762 700.30</b>	<b>112 522 750.63</b>

**Bilan**

	31 déc. 1989 Fr.		31 déc. 1988 Fr.	
<i>Actifs</i>				
Débiteurs .....	17 430 045.10	12 691 998.45		
Machines de bureau, mobilier .....	3.—		3.—	
Actifs transitoires .....	25 001 969.—		60 001 875.—	
Avoirs de consolidation .....	2 096 400 448.66		1 750 878 972.53	
Avoirs d'intérêts de consolidation .....	149 189 715.67		140 540 302.53	
<i>Passifs</i>				
Compte courant Confédération .....		14 104 980.35		7 436 378.91
Créanciers .....		4 564 608.77		6 305 811.02
Avance fixe Confédération .....		1 774 000 000.—		1 619 000 000.—
Compte de compensation de l'intérêt .....		2 304 041.65		52 985 555.55
Passifs transitoires .....		9 908 344.92		2 227 356.35
Compte d'attente de consolidation .....		14 592 798.64		8 191 918.34
Compte d'attente .....		—		278 071.76
Réévaluation .....		1 118 734 195.85		689 539 812.89
Provision pour pertes monétaires .....		4 918 796.80		4 987 201.95
Report des pertes .....	655 105 585.55		426 838 955.26	
<i>Total</i> .....	2 943 127 766.98	2 943 127 766.98	2 390 952 106.77	2 390 952 106.77
<i>Pour mémoire:</i>				
Remboursement éventuels de dommages payés .....		488 649 199.82		574 519 115.96

**Balance du flux monétaire**

	1989 Fr.	1988 Fr.
<i>Recettes</i>		
Emoluments .....	37 961 593.95	34 638 504.36
Remboursement de dommages payés et de consolidations .....	74 831 326.75	40 757 059.90
Intérêts .....	45 975 079.29	47 103 167.10
<b>Total des produits .....</b>	<b>158 767 999.99</b>	<b>122 498 731.36</b>
<i>Dépenses</i>		
Dédommagements relatifs à des		
– risques de transfert .....	174 886 036.25	254 581 227.35
– consolidations .....	72 928 226.45	243 982 522.08
Intérêts .....	68 367 392.10	53 811 407.65
Frais administratifs .....	1 138 911.45	1 214 441.95
<b>Total des charges .....</b>	<b>317 320 566.25</b>	<b>553 589 599.03</b>
<b>Excédent de charges .....</b>	<b>158 552 566.26</b>	<b>431 090 867.67</b>

FS33797

---

## Demandes d'octroi de permis concernant la durée du travail

---

### Travail de jour à deux équipes (art. 23 LT)

- Héliographia SA, 1001 Lausanne  
offset et façonnage  
120 ho, 25 f, 2 j  
30 juillet 1990 jusqu'à nouvel avis (modification)
- Caractères SA, 2002 Neuchâtel  
atelier de plastique, rue de la Jaluse 6, Le Locle  
4 ho, 12 f  
8 octobre 1990 jusqu'à nouvel avis (renouvellement)

### Travail de nuit ou travail à trois équipes (art. 17 ou 24 LT)

- Héliographia SA, 1001 Lausanne  
rotatives hélio et offset  
20 ho  
30 juillet 1990 jusqu'à nouvel avis (modification)

### Travail du dimanche (art. 19 LT)

- Deni's Pizzas SA, 1400 Yverdon-les-Bains  
cuisson des fonds (pizzas)  
1 ho  
23 septembre 1990 au 25 septembre 1993 (renouvellement)

### Travail continu (art. 25 LT)

- Raffinerie de Cressier SA, 2088 Cressier  
raffinerie (raffinage, entretien, laboratoire, sécurité)  
80 ho  
30 septembre 1990 au 2 octobre 1993 (renouvellement)  
Permis avec dérogation en vertu de l'art. 28 LT

(ho = hommes, f = femmes, j = jeunes gens)

### Voies de droit

Toute personne touchée dans ses droits ou ses obligations par l'octroi d'un permis concernant la durée du travail et ayant qualité pour recourir contre une telle décision peut, dans les dix jours à compter de la présente publication, consulter le dossier, sur rendez-vous, auprès de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, division de la protection des travailleurs et du droit du travail, Gurtengasse 3, 3003 Berne, (tél. 031 61 29 45 / 28 58).

---

## Permis concernant la durée du travail octroyés

---

### Déplacement des limites du travail de jour

Motifs: Exécution de commandes urgentes, horaire d'exploitation nécessaire pour des raisons économiques (art. 10, 2e al., LT)

- Cortech SA, 2952 Cornol  
atelier de tournage et fraisage  
4 ho  
4 octobre 1990 au 9 octobre 1993 (renouvellement)
- Cinégram Photo SA, 1211 Genève 13  
atelier de développement des films couleur  
et tirage de photos  
5 f  
24 septembre 1990 jusqu'à nouvel avis (renouvellement)
- Vetro-Recycling SA, 1020 Renens  
centre de traitement Renens  
26 ho  
18 juin 1990 au 22 juin 1991

### Travail de jour à deux équipes

Motifs: Exécution de commandes urgentes, horaire d'exploitation nécessaire pour des raisons économiques (art. 23, 1er al., LT)

- LN Industries SA, 1422 Grandson  
produits façonnés et tréfilage à Champagne VD  
24 ho, 10 f  
2 juillet 1990 jusqu'à nouvel avis (modification)  
Permis avec dérogation en vertu de l'art. 28 LT
- Ervesa SA, 2400 Le Locle  
mécanique  
4 ho  
2 juillet 1990 au 5 janvier 1991

## Travail de nuit et travail à trois équipes

Motifs: Horaire d'exploitation indispensable pour des raisons techniques ou économiques (art. 17, 2e al., et 24, 2e al., LT)

- Cinégram Photo SA, 1211 Genève 13  
atelier de développement des films couleur  
5 ho  
23 septembre 1990 au 25 septembre 1993 (renouvellement)  
Permis avec dérogation en vertu de l'art. 28 LT
- Firmenich SA, 1211 Genève 8  
atelier de production dans l'usine de La Plaine  
8 ho  
23 septembre 1990 au 25 septembre 1993 (renouvellement)
- Laiteries Réunies, 1242 Satigny  
préparation et préemballage de charcuterie  
8 ho  
1<sup>er</sup> juillet 1990 au 1<sup>er</sup> août 1992 (modification)  
Permis avec dérogation en vertu de l'art. 28 LT

(ho = hommes, f = femmes, j = jeunes gens)

### Voies de droit

Conformément à l'article 55, 2e alinéa, LT et aux articles 44 ss, LPA, ces décisions peuvent être attaquées devant le Département fédéral de l'économie publique par recours administratif, dans les 30 jours à compter de la présente publication. Le mémoire de recours doit être présenté en deux exemplaires, il indiquera les conclusions, les motifs et les moyens de preuve et porter la signature du recourant ou de son mandataire.

Toute personne ayant qualité pour recourir peut consulter sur rendez-vous, pendant la durée du délai de recours, les permis et leur justificatif, auprès de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Gurtengasse 3, 3003 Berne, (tél. 031 61 29 45/28 58).

21 août 1990

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail :

Division de la protection des  
travailleurs et du droit du travail

## Publications des départements et des offices de la Confédération

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	33
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.08.1990
Date	
Data	
Seite	1655-1668
Page	
Pagina	
Ref. No	10 106 261

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.